МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

ЗАТВЕРДЖУЮ
Декан факультету лінгвістики
_____ Зоя КОРНЄВА
«26» березня 2026 р.

ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ: ПЕРШИЙ (БАКАЛАВРСЬКИЙ)
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ: 035 «ФІЛОЛОГІЯ»

СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ: 035.043 **Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька**

Ухвалено Вченою радою
факультету лінгвістики
Протокол №13 від 26 березня 2026 р.
Секретар ВР ФЛ
Ірина ЛИТОВЧЕНКО

Київ – 2026

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Програму атестаційного екзамену складено відповідно до Положення про екзаменаційну комісію та атестацію здобувачів вищої освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського[1] з урахуванням Стандарту вищої освіти України[2] та освітньої програми[3] зі спеціальності 035 Філологія першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька».

1. Атестація випускників факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського має на меті встановити відповідність рівня отриманої здобувачами вищої освіти вимогам стандартів підготовки філолога, зокрема перекладача.

Атестація здійснюється екзаменаційною комісією (ЕК). До компетенції ЕК належить:

- перевірити та оцінити якість теоретичної та професійно-практичної підготовки здобувачів вищої освіти, встановити її відповідність вимогам ОП[3] підготовки випускника першого (бакалаврського) рівня вищої освіти;
- за результатами атестації прийняти рішення про видачу/відмову у видачі випускникам дипломів (звичайних або з відзнакою);
- проаналізувати якість освітньої діяльності в університеті та висунути пропозиції щодо подальшого поліпшення якості підготовки філологів і перекладачів.

2. Державна атестація здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» проводиться у формі

---

[1] Положення про екзаменаційну комісію та атестацію здобувачів вищої освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського (затверджено та уведено в дію наказом від 01.10.2020 р. № 7/178, зі змінами, внесеними наказами від 19.04.2021 р. № НУ/71/2021, від 03.05.2022 р. № НОН/130/2022, від 23.03.2023 р. № НОН/100/2023). URL: https://osvita.kpi.ua/node/35

[2] Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Міністерство освіти і науки України, 2019. 18 с. URL: https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf

[3] Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» кваліфікація Бакалавр філології за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/opfiles/035_OPPB_German_2022.pdf

письмового атестаційного екзамену. До атестації допускаються студенти, які виконали всі вимоги навчального плану / індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти зі спеціальності.

3. Результати письмового іспиту оформлюються відповідними документами з атестації здобувачів вищої освіти. Після закінчення іспитів перевірені письмові роботи зберігаються на відповідних кафедрах. Результати складання атестаційного екзамену визначаються оцінками «відмінно», «дуже добре», «добре», «задовільно», «достатньо», «незадовільно». Рішення ЕК про оцінку результатів складання екзамену приймається на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням звичайною більшістю голосів членів комісії, які брали участь у її засіданні. За однакової кількості голосів Голова комісії має вирішальний голос. Перескладання атестаційного екзамену з метою підвищення оцінки не дозволяється. Здобувач вищої освіти, який не склав Атестаційний екзамен, наказом Ректора відраховується з університету як такий, що не пройшов атестацію.

4. Програма атестаційного екзамену визначається і розробляється випусковою кафедрою, ухвалюється Вченою радою факультету та затверджується Деканом факультету лінгвістики.

2. ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ РІВНЯ ВИЩОЇ ОСВІТИ «БАКАЛАВР» СПЕЦІАЛЬНОСТІ 035 «ФІЛОЛОГІЯ» СПЕЦІАЛІЗАЦІЇ 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

2.1. Загальні відомості про екзамен

1. Атестаційний екзамен проводиться для студентів 4-го курсу і є підсумковою формою перевірки теоретичної та практичної підготовки здобувачів вищої освіти факультету лінгвістики на здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та забезпечує оцінювання досягнення результатів навчання за такими освітніми компонентами:

Зіставна граматика (ЗО3);

Німецька мова (основна) (ЗО5);

Порівняльна типологія (ПО4);

Практичний курс перекладу (ПО5);

Прикладні лінгвістичні дослідження (ПО6).

2. Головним завданням екзамену є перевірка сформованості загальних і фахових компетентностей, а також результатів навчання здобувачів вищої освіти відповідно до освітньої програми (ОП) і навчального плану за визначеними критеріями. Здобувачі вищої освіти мають продемонструвати вміння та навички медіації з тих фахових дисциплін, які виносяться на перевірку.

3. Метою атестаційного екзамену є перевірка рівня сформованості у здобувачів таких компетентностей:

3.1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово (ЗК 3).

3.2. Здатність бути критичним і самокритичним (ЗК 4).

3.3. Здатність спілкуватися іноземною мовою (ЗК 9).

3.4. Здатність оперувати професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації та застосовувати їх у практичних ситуаціях (ЗК 12).

3.5. Здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ (ФК 1).

3.6. Здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу (ФК 2).

3.7. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя (ФК 7).

3.8. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів для перекладу фахових текстів (ФК 9).

3.9. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань (ФК 10).

3.10. Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (ФК 11).

3.11. Здатність здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів (ФК 12).

3.12. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог (ФК 16).

3.13. Здатність реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами (ФК 17).

3.14. Здатність здійснювати постперекладацьке саморедагування та контрольне редагування тексту перекладу (ФК 18).

4. Виконуючи атестаційний екзамен, здобувачі мають продемонструвати такі програмні результати навчання:

4.1. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (ПРН 9).

4.2. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють (ПРН 10).

4.3. Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, основні напрямки і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку мов у контексті сучасних лінгвокультур (ПРН 12).

4.4. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності (ПРН 13).

4.5. Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами (ПРН 14).

4.6. Зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті (ПРН 15).

4.7. Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію (ПРН 16).

4.8. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності (ПРН 17).

4.9. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання (ПРН 18).

4.10. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог (ПРН 19).

4.11. Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді (ПРН 21).

5. Час на виконання завдань становить 3 астрономічні години. На екзамені не допускається використання допоміжних матеріалів (довідники, словники, підручники, електронні ресурси / засоби тощо).

2.2. Структура атестаційного екзамену

Атестаційний екзамен на здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» складається з таких завдань:

1. Реферативний переклад. Реферування державною мовою двічі прослуханого німецькомовного тексту суспільно-політичної тематики.

Обсяг тексту – 2000-3000 др. зн. (тривалість аудіозапису 2 хв).

Час виконання – 60 хв.

2. Відповіді на теоретичні запитання у вигляді тесту Multiple Choice з матеріалу таких освітніх компонентів:

Зіставна граматика (10 запитань);

Порівняльна типологія (20 запитань);

Прикладні лінгвістичні дослідження (10 запитань).

Разом – 40 запитань. Кожен варіант тесту в екзаменаційному білеті формується індивідуально.

Час виконання – 60 хв.

3. Письмовий переклад державною мовою німецького науково-технічного тексту обсягом 1500 – 2000 др. зн.

Час виконання – 60 хв.

Час на виконання завдань становить 3 астрономічні години. На екзамені не допускається використання допоміжних матеріалів (довідники, словники, підручники тощо).

2.3. Критерії оцінювання

1. Реферативний переклад. Максимальна кількість балів за виконання цього завдання складає **25** балів:

- денотативна еквівалентність: ***стисле*** (500 друкованих знаків ±10%) та ***правильне*** відтворення інформації, викладеної в тексті оригіналу – 5 балів;
- конотативна еквівалентність: дотримання ***стилю*** та ***регістру*** лексики тексту оригіналу – 5 балів;

– нормативна еквівалентність: ***жанрова відповідність*** реферованого тексту – 5 балів;
– прагматична еквівалентність (***зрозумілість для адресата***) – 5 балів;
– естетична еквівалентність: текст перекладу справляє той самий ***естетичний ефект,*** що й текст оригіналу – 5 балів.

Розподіл балів:

5 балів – «Відмінно»

4 бали – «Добре»

3 бали – «Задовільно»

0 балів – «Незадовільно»

2. Відповіді на теоретичні запитання у вигляді тесту оцінюються в **30** балів. Ваговий бал за кожну правильну відповідь – 0,75 бала.

Розподіл балів:

0,75 бала – правильна відповідь.

0 балів – неправильна відповідь.

3. Письмовий переклад державною мовою німецького науково-технічного тексту оцінюється в **45** балів за такими критеріями:

– мовна компетентність (застосування знань лексики, граматики);
– термінологічна компетентність (оперування термінами та термінологічними одиницями);
– перекладацька компетентність (застосування перекладацьких стратегій, способів, прийомів і технік);
– жанрова компетентність (врахування жанрових ознак тексту);
– галузева компетентність (знання відповідної предметної галузі).

Ваговий бал за кожен критерій – 9 балів.

Розподіл балів:

9–8 балів – «Відмінно»;

7–6 балів – «Добре»;

5 балів – «Задовільно»;

0 балів – «Незадовільно».

Максимальна кількість балів на атестаційному екзамені складає 100 балів (25+30+45). Переведення отриманих балів до оцінки за національною шкалою здійснюється відповідно до таблиці:

Таблиця переведення балів до оцінок

Бали	**Оцінка**
95…100	Відмінно
85…94	Дуже добре
75…84	Добре
65…74	Задовільно
60…64	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

2.4. Класифікація помилок під час складання атестаційного екзамену

Для оцінки якості письмових робіт здобувачів вищої освіти, виконаних у рамках проведення випускної атестації, прийняті такі якісні та кількісні критерії:

1. До **грубих помилок** належать помилки, які
   - пов’язані з нерозумінням тексту під час реферування або перекладу і призводять до неправильного виконання здобувачем поставлених завдань;
   - пов’язані з вибором неправильної відповіді під час відповіді на теоретичні запитання у вигляді тесту Multiple Choice;
   - пов’язані з недотриманням стилістичних норм щодо оформлення реферованого тексту і перекладу тексту відповідного жанру;
   - є лексико-граматичними огріхами концептуального характеру (напр., неправильно вжитий лексичний відповідник, порушення синтаксичних норм тощо).
2. До **негрубих помилок** належать помилки, які:
   - не спотворюють загального змісту реферованого тексту і тексту перекладу;

- не знижують якість письмового перекладу і реферування фахового тексту відповідно до чинних нормативних вимог;
- не мають значного відхилення від стилістичних норм (напр., використання маловживаних в окремому типі тексту одиниць, іншомовних запозичень тощо);
- пов’язані з неправильним використанням основного або контекстуального значення слова;
- є стилістичними огріхами (використання слів, конструкцій або стилістичних засобів, що не відповідають жанрово-стилістичним особливостям окремого тексту, але загалом не призводять до спотворення його комунікативної функції);
- є орфографічними огріхами (помилка у правописі слів);
- є пунктуаційними огріхами (недотримання правил пунктуації).

Кількісні критерії оцінювання

Відповідно до встановлених стандартів завдання вважається невиконаним за наявності 6-ти і більше грубих помилок та 7-ми або більше негрубих, або 20-ти і більше негрубих помилок.

1. Смислова помилка – повне спотворення змісту, опущення суттєвої інформації, привнесення невірної інформації. Приймається за основний критерій при виведенні оцінок, слугує основною розрахунковою одиницею – повною помилкою.

2. Неточність – опущення несуттєвої інформації, привнесення зайвої інформації, що не призводить до суттєвої зміни змісту, не зовсім точне тлумачення тексту, яке не призводить до його спотворення. Становить 1/3 повної помилки.

3. Граматична помилка – помилка в передачі значення граматичної форми (неузгодженість членів речення, невірне використання артикля, невірне оформлення форм дієслова тощо, що не призводить до суттєвої зміни тексту оригіналу). Становить 1/3 повної помилки.

4. Лексична (термінологічна) помилка – помилка в передачі контекстуального значення слова, яка не носить стилістичний характер (використання слова в його найбільш вживаному словниковому значенні, відсутність необхідної адекватності заміни, яке зумовлене контекстом і нормами певної мови). Становить 1/3 повної помилки.

5. Стилістична помилка – невідповідність стилістичних норм мови для даного стилю мовлення (помилкове вживання синонімів, порушення правил сполучуваності). Становить 1/5 повної помилки.

6. Порушення норм орфографії і пунктуації. Становить 1/5 повної помилки.

7. Помилка, яка повторюється кілька разів – дорівнює одній помилці.

Якісні критерії оцінювання

«Відмінно» – завдання виконані на 95–100%, допускається одна негруба помилка, крім смислової.

«Дуже добре» – завдання виконані на 85–94%, допускається 3 негрубі помилки, крім смислової.

«Добре» – завдання виконані на 75–84%, допускається 1 груба і не більше двох негрубих помилок, в тому числі не більше однієї смислової помилки.

«Задовільно» – завдання виконані на 65–74%, допускається чотири повні помилки, в тому числі не більше двох смислових помилок.

«Достатньо» – завдання виконані на 60–64%, допускається п’ять повних помилок, в тому числі не більше 4-х смислових помилок.

«Незадовільно» – завдання виконані менше, ніж на 60%, за наявності 6-ти і більше грубих помилок та 7-ми або більше негрубих, або 20-ти і більше негрубих помилок.

Таблиця переведення балів до оцінок за національною шкалою

Бали	**Оцінка**
95…100	Відмінно
85…94	Дуже добре
75…84	Добре

65…74	Задовільно
60…64	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

3. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Варга Н.І., Зикань Х.І., Берта Е.Т. Вступ до перекладознавства (для студентів 2 курсу галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія. Навчально-методичний посібник / Уклад. Н. Варга., Х. Зикань, Е. Берта. Ужгород. ДВНЗ «УжНУ», 2023. 138 с. URL: http://surl.li/nqxesz

2. Гудманян А. Г. Основи перекладознавства : навч. посіб. для студентів спеціальності «Переклад» / А. Г. Гудманян, А. В. Сітко, Г. Г. Єнчева. Вінниця : Нова Книга, 2020. 352 с.

3. Гудманян А. Г., Баклан І. М. Практичний курс перекладу : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька». Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с. Бібліогр. : с. 155–163. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50366

4. Енциклопедія перекладознавства : у 4 т. Т. 1 : пер. з англ. / за ред. Іва Ґамб'є та Люка ван Дорслара ; за заг. ред. О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. – Вінниця : Нова Книга, 2020. 584 с.

5. Енциклопедія перекладознавства : у 4 т. Т. 2 : пер. з англ. / за заг. ред. О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. Вінниця : Нова Книга, 2020. 280 с.

6. Котвицька В. А. Deutsche Grammatik Schritt für Schritt. Lehr- und Übungsbuch. Kompaktausgabe: підруч. для студ. спец. 035 «Філологія» / В. А. Котвицька, О. А. Лазебна. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 140 с. Бібліогр. : с. 132.

7. Лисенко Г. Л., Баклан І. М., Чепурна З. В. Основи перекладу – міст між теорією і практикою (німецько-український напрям) : підручник. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. 204 с. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/29034

8. Мацегора І. Л. Вступ до перекладознавства: конспект лекцій для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Філологія» освітньо-професійної програми «Слов'янський переклад та міжкультурні комунікації». Запоріжжя : Запорізький національний університет, 2023. 97 с. URL: http://surl.li/evrubq

9. Офіційний сайт видавництва Schubert-Verlag. URL: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_erkund_uebungen_index.htm

10. Порівняльна лексикологія української та німецької мов : методичні рекомендації / за ред. О. В. Коваленко. Ужгород : УжНУ, 2021. 124 с.

11. Практикум з перекладу комерційних документів = Das Praktikum im Übersetzen von Handelsdokumenten : навч. посіб. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А. Г. Гудманян, І. М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 124 с. Бібліогр. : с. 111–112. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67154

12. Тищенко Л. М. Порівняльна типологія німецької і української мов (словотворення) : стаття / Л. М. Тищенко // Наукові записки. Серія : Філологічні науки. 2022. № 2. С. 78–85.

13. Томчаковська Ю.О., Єрьоменко С.В., Томчаковський О.Г. Основи перекладознавства. Конспект лекцій. Одеса, 2023. 75 с. URL: https://dspace.onua.edu.ua/items/d7360dc2-2be2-4bbc-8bb5-1710961c3171

14. Andere Länder – andere Textsorten: Lehrwerk. Кійко Ю. Є., Кійко С. В. 2-ге випр. вид. Чернівці: ЧНУ, 2022. 225 с. https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/6077

15. Buscha A. A-Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau A1-A2 / Anne Buscha, Szilvia Szita. 2. Auflage. Leipzig. Schubert Verlag, 2023. 198 S.

16. Buscha A. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch : Sprachniveau A2+. 3. überarbeitete Auflage. Leipzig. Schubert-Verlag, 2021. 286 S.

17. Buscha A. B-Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1-B2 / Anne Buscha, Szilvia Szita. 2. Auflage. Leipzig. Schubert Verlag, 2024. 286 S.

18. Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch A1+: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache / Anne Buscha, Szilvia Szita. Schubert-Verlag Leipzig, 2. Auflage, 2023. 293 S.

19. Buscha Anne, Raven Susanne, Linthout, Gisela. Erkundungen B2 Neu. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 4. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2024. 292 S.

20. Buscha, Anne, Szita, Silvia. B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau B1/B2. 2. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2024. 286 S.

21. Deutsche Grammatik Schritt für Schritt. Lehr- und Übungsbuch. Kompaktausgabe: навч. підруч. для студ. спец. 035 Філологія / В. А. Котвицька, О. А. Лазебна. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 132 с. https://ela.kpi.ua/server/api/core/bitstreams/d28e8e62-a40f-4e39-8173-4361b097260a/content

22. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell: Neubearbeitung / Lehr- und Übungsbuch (Gramatica Aleman). Hueber Verlag, 2021. 396 S.

23. Duden. Die Grammatik. Struktur und Verwendung der deutschen Sprache: Sätze, Wortgruppen, Wörter. 10. Auflage. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 2022. 982 S.

24. Erkundungen C1. Deutsch als Fremdprache. Buscha A., Raven S. und Szita Sz. 3. überarbeitete Auflage. Leipzig: Schubert-Verlag, 2023. 272 S.

25. Gottstein-Schramm B., Kalender S., Specht F. Schritte Übungsgrammatik Niveau A1–B1. 4. Auflage. Hueber Verlag, 2022. 216 S.

26. Grammatik aktiv B2–C1. Jin F., Voß U. Cornelsen: Berlin, 2024. 319 S.

27. Grammatik aktiv: Deutsch als Fremdsprache. A1-B1: Verstehen, Üben, Sprechen. Cornelsen, 2022. 256 S.

28. Grammatik aktiv: Deutsch als Fremdsprache. B2-C1: Verstehen, Üben, Sprechen. Cornelsen, 2022. 312 S.

29. Grammatik Deutsch intensiv C1. Füllemann A. Stuttgart: Klett, 2023. 232 S.

30. Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024) / Gabi Baier, Nicole Schäfer, Simone Weidinger. Klett, 2023. 256 S.

31. Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024). Baier G., Schäfer N., Weidinger S. Stuttgart: Klett, 2023. 256 S.

32. Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag. Aspekte neu Mittelstufe Deutsch Lehrbuch. Klett Sprachen GmbH. 2024. 192 S.

33. Wortschatztraining (Методичні рекомендації для практичної та самостійної роботи з дисципліни „Німецька мова (практичний курс). Рівень C1-C1+“для студентів 3 курсу, факультету іноземної філології, спеціальності „Середня освіта“ денної форми навчання / уклад.: Н. І. Головчак, О. О. Кушнірчук. Ужгород, 2023. 60 с. https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/handle/lib/62705

Зразок екзаменаційного білета

Комплексний атестаційний екзамен / Реферативний переклад / Прослухайте текст двічі та виконайте реферативний переклад українською мовою.

Прослухайте текст двічі та виконайте реферативний переклад українською мовою.

Позначити як виконано

Початок приймання: четвер 19 червня 2025 10:00 AM

Здати роботу

Статус роботи

Спроба номер	Це спроба 1.
Статус роботи	Подання ще не подано
Статус оцінення	Не оцінено
Востаннє змінено	-
Коментарі до відповідей	Коментарі (0)

Відповіді на теоретичні питання у вигляді тесту

Тест

Тест

Назад

Питання 1

Відповіді ще не було

Макс. оцінка до 0,75

Відмітити питання

Оберіть правильну відповідь. Композит, в якому два компоненти знаходяться в координаційному відношенні один до одного, називається ... .

Виберіть одну відповідь:

- визначальним
- копулятивним
- атрибутивним

Питання 2

Відповіді ще не було

Макс. оцінка до 0,75

Відмітити питання

Оберіть правильну відповідь. Ознаку, на якій базується позначення предмета, називають ... .

Виберіть одну відповідь:

- затемнення етимона
- внутрішня форма слова
- суть значення слова

Питання 3

Відповіді ще не було

Макс. оцінка до 0,75

Відмітити питання

Im Unterschied zu ... erforscht die Stilistik die Ausdrucksmöglichkeiten von Elementen aller sprachlichen Ebenen.

- a. Phonetik, Grammatik und Lexikologie
- b. Phonetik, Lexikologie und Syntax
- c. Phonetik, Grammatik und Syntax

×

Перехід по тесту

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35
36	37	38	39	40		

Завершити спробу...

Письмовий переклад державною мовою німецькомовного науково-технічного тексту

Письмовий переклад українською мовою

Письмовий переклад українською мовою

Назад

Питання 1

Відповіді ще не було

Макс. оцінка до 45,00

Відмітити питання

Apps, bei denen man die Gesichter mit Freunden tauschen kann, mögen vielleicht lustig erscheinen. Aber was wäre, wenn Videofälschungen so professionell gemacht sind, dass selbst Experten sie nicht mehr sagen können, ob eine Videoaufnahme echt oder gefälscht ist?

Heute existiert ein neues Phänomen: Deepfake, ein Kofferwort aus Deep Learning (auf deutsch: tiefes Lernen), einer Methode des maschinellen Lernens, und Fake – also Fälschungen. Die Manipulation von Medien ist kein neues Phänomen, Foto-Retuschierungen wurden schon Anfang des 20. Jahrhunderts eingesetzt. Doch durch neue Technologien wie den Einsatz künstlicher Intelligenz ergeben sich vollkommen neue Möglichkeiten auch für bewegte Bilder.

Basis dieser Technologien sind, wie bei jedem Computerprogramm, Algorithmen. Diese Handlungsvorschriften definieren Schritt für Schritt, was die Rechenmaschine tun soll. Allerdings befolgt das Programm normalerweise nur die Vorschriften, die ihm vorgegeben werden. Anders hingegen funktionieren die lernfähigen Algorithmen der künstlichen Intelligenz: Sie lernen durch Training mit einer großen Menge an Videos, welche Muster beispielsweise für eine vorüberlaufende Katze, für ein Gesicht oder für Mundbewegungen typisch sind.

Allerdings kann diese Technik auch für weniger positive Zwecke eingesetzt werden, wie zum Beispiel für die Manipulation von Video- und Audiodateien. Für das Erstellen einer solchen Fälschung ist sehr viel Video- und Bildmaterial notwendig. Wenn jemand aber sehr viel Aufwand in die Videomanipulation hineinsteckt, ist es auch möglich, sehr überzeugende Fälschungen zu schaffen und sogar die KI auszutricksen. Zu den Anzeichen von Videofälschungen gehören „Brüche“ im Video, asynchrone Lippenbewegungen und ungewöhnliche Mimik.